

PROTOKÓŁ

o utworzeniu Stałego Komitetu Konsultacyjnego Wysokiego Szczebla między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką,

podpisany w Ankarze dnia 19 lipca 1994 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 19 lipca 1994 r. został podpisany w Ankarze Protokół o utworzeniu Stałego Komitetu Konsultacyjnego Wysokiego Szczebla między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką w następującym brzmieniu:

PROTOKÓŁ

o utworzeniu Stałego Komitetu Konsultacyjnego Wysokiego Szczebla między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką

Rzeczpospolita Polska i Republika Turecka, zwane dalej Stronami,

— pragnąc wnieść wkład w pogłębienie i wszechstronne umocnienie stosunków dwustronnych i nadać nowy wymiar już istniejącej współpracy oraz

— w nawiązaniu do preambuły i artykułu 4 Układu o przyjaźni i współpracy, sporządzonego w Warszawie w dniu 3 listopada 1993 r.,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł I

Strony utworzą Komitet w celu wzajemnych konsultacji na wysokim szczeblu.

Komitet tworzyć będą delegacje reprezentujące Strony.

Artykuł II

Na czele delegacji stać będą urzędnicy wysokiego szczebla o podobnej randze.

Strony wyznaczą członków delegacji stosownie do tematyki uprzednio uzgodnionej drogą dyplomatyczną.

Artykuł III

Komitet będzie zbierał się w razie potrzeby, lecz nie rzadziej niż raz w roku, na przemian w obu stolicach.

Artykuł IV

Do zadań Komitetu należy:

— ocena stanu realizacji Układu o przyjaźni i współpracy oraz innych porozumień dwustronnych po-

między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Turecką,

— ocena i czuwanie nad realizacją ustaleń przyjętych podczas oficjalnych wizyt na wysokim szczeblu między dwoma państwami,

— ocena postępu osiągniętego w zakresie rozwoju dwustronnych stosunków politycznych, gospodarczych, konsularnych, kulturalnych i naukowych oraz wymiana poglądów na temat sposobów dalszego ich stymulowania.

Strony mogą, za obopólną zgodą, włączyć do tematyki spotkań współpracę wojskową i kwestie związane z obronnością.

Artykuł V

Podczas sesji Komitetu Strony wymieniają poglądy na temat wydarzeń międzynarodowych i regionalnych, a także spraw bezpieczeństwa, które każda ze Stron uzna za ważne.

Strony opracują sposoby i środki współpracy w kwestiach regionalnych i międzynarodowych.

Delegacje mogą również ocenić stan realizacji porozumień międzynarodowych, których obie Strony są sygnatariuszami.

Artykuł VI

Podczas sesji Komitetu delegacje mogą podjąć decyzję o utworzeniu podkomisji i/lub grup roboczych w celu szczegółowego omówienia tematów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania. Podkomisje i grupy robocze będą przedstawiać Komitetowi sprawozdania z wyników swych prac.

Artykuł VII

Delegacje przedstawiają swoim kompetentnym władzom wyniki sesji Komitetu wraz z zaleceniami.

Artykuł VIII

Językiem roboczym prac Komitetu, podkomisji i grup roboczych będzie język angielski, chyba że zostanie uzgodnione inaczej.

Artykuł IX

Koszty organizacji i przeprowadzenia sesji Komitetu oraz posiedzeń grup roboczych i podkomisji pokrywa, na zasadzie wzajemności, państwo pełniące rolę gospodarza.

Strona wyjeżdżająca pokrywa koszty własne podróży, zakwaterowania i wyżywienia.

Artykuł X

Niniejszy protokół podlega ratyfikacji zgodnie z wewnętrznym systemem prawnym każdej ze Stron i wejdzie w życie w dniu otrzymania noty późniejszej, stwierdzającej taką ratyfikację.

Niniejszy protokół zostaje zawarty na okres 10 lat. Będzie on automatycznie przedłużany na kolejne pięcioletnie okresy, jeżeli żaden z sygnatariuszy nie wypowie go, w drodze notyfikacji, przynajmniej na sześć miesięcy przed dniem jego wygaśnięcia.

Strony uzgodniły rozpoczęcie realizacji postanowień niniejszego protokołu od dnia jego podpisania.

Podpisano w Ankarze dnia 19 lipca 1994 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, tureckim i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc. W razie rozbieżności przy ich interpretacji, rostrzygający będzie tekst w języku angielskim.

W imieniu
Rzeczypospolitej Polskiej

A. Olechowski

W imieniu
Republiki Tureckiej

Hikmet Çetin

Po zapoznaniu się z powyższym protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 2 listopada 1994 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *L. Wałęsa*

L.S.

Minister Spraw Zagranicznych: *A. Olechowski*